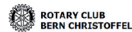


11. SEPTEMBER 2010 WAISENHAUSPLATZ BERN 14 UHR - 22 UHR

# KULTURSPRUNG FEST DER KULTUREN

BEGEGNEN / MUSIZIEREN / TANZEN / SPIELEN / ESSEN [www.kultursprung.ch](http://www.kultursprung.ch)

ERÖFFNUNG / PREISVERLEIHUNG MIT ALEXANDER TSCHÄPPÄT



## PROGRAMM

- 14.00 **Crazy Rocker**  
Schülerband Rossfeld
- 14.20 **Begrüssung/Manifestübergabe**  
Stadtpräsident Alexander Tschäppät
- 14.30 **Salsadancers**  
Südamerikanischer Tanzworkshop
- 15.10 **Multikultur in Mode und Tanz**  
Eritrea/Serbien/Schweiz/Mazedonien/China
- 15.40 **Ensemble Khomsa**  
Tanz und Musik aus dem arabischen Raum
- 16.10 **Tanz Duo Hezbiba & Nikita**  
Bümpliz
- 16.20 **Sikh Tempel Langenthal**  
mit Rotaract Club Bern & Karate Do
- 16.40 **New Jack**  
Rap aus Bern
- 17.00 **Let's Dance mit Karo-Steps**  
Tanzworkshop aus Irland
- 17.40 **Chiao-Ai Chor & Motetten Chor**  
 Klänge aus Asien bis Europa
- 18.10 **Effalum**  
Trommelworkshop
- 18.30 **Preisverleihung des Wettbewerbes\***  
Dialog Kultursprung & UNESCO-Spezialpreis
- 19.00 **Firefucker**  
Schweizer Musikgruppe
- 19.50 **GUTA**  
Tanz & Musik aus Abbruzzen
- 20.05 **Effalum & Friends**  
Afrikanische Rhythmen
- 21.00 **GUTA**  
Tanz & Musik aus Abbruzzen
- 21.10 **Graffiti**  
Balkan-Rock

## PROGRAMM SPIELZELT

- 14.20 **Spiele aus aller Welt**
- 14.30 **Fives** Spiel mit Graham Tritt  
**Kalligraphie Chiao-Ai Chor**  
Andrew Breakspeare Illustrator
- 15.30 **Jassen**  
mit Tom & Rotaract & RC
- 16.30 **AWALÉ**  
Spiel aus Elfenbeinküste
- 17.30 **Mahjong Spiel**  
Ives Xiaoying Juan

## TEILNEHMERLISTE

Kaufm. Berufsschule Rossfeld (Crazy Rocker)  
[www.salsadancers.ch](http://www.salsadancers.ch) Bern  
Verein Dialog Tanzkurs [www.dialog-verein.ch](http://www.dialog-verein.ch)  
Organisation Mazedonischer Frauen in der Schweiz  
[www.ozm-ch.convoj.com](http://www.ozm-ch.convoj.com)  
Tanz Duo Schwarz-Weiss mit Hezbiba und Nikita  
(Schule Bümpliz)  
Rotaract Club Bern [www.rotaract-bern.ch](http://www.rotaract-bern.ch)  
Karate Do Schliern [www.karate-do-bern.ch](http://www.karate-do-bern.ch)  
SIS - Sikh Stiftung Schweiz  
Irish dance school [www.karo-steps.ch](http://www.karo-steps.ch) Bern  
Berner A-Cappella Chor [www.motettenchor.ch](http://www.motettenchor.ch)  
Chiao-Ai Chor Bern Taiwan, Vietnam, China, Schweiz,  
Japan, Portugal  
Musikgruppe Firefucker aus Bern  
[www.myspace.com/firefuckersmusic](http://www.myspace.com/firefuckersmusic)  
Ass. Famiglia Abruzzese di Berna (GUTA)  
EFFALUM & friends African Swiss Group  
Graham Tritt, International Club of Berne  
Serbische HSK Klasse Bern und Schule Muri/BE  
Graffiti Rock & Pop Band [www.graffiti-band.com](http://www.graffiti-band.com)  
World Music Party / Culture Factory (Eritrea)  
Kindergruppe Breitenrain (Fussballspiel)  
[www.GGGFON.ch](http://www.GGGFON.ch) gemeinsam gegen Gewalt  
und Rassismus  
Ass. des ivoiriens et amis de la Côte d'Ivoire  
Stadt Bern Info Bern [www.bern.ch](http://www.bern.ch)  
Inobat Batterien-Recycling [www.inobat.ch](http://www.inobat.ch)  
AMCO les amis du Congo  
Rotary Club Bern Christoffel  
[www.rotary1990.ch/bern-christoffel](http://www.rotary1990.ch/bern-christoffel)  
BPW (Business Professional Women)  
[www.bpw.ch/club/bern](http://www.bpw.ch/club/bern)  
Ukrainische Frauen von Bern  
[www.lernfestivalbern.ch](http://www.lernfestivalbern.ch)  
Brächete Zäziwil  
[www.bern-ost.ch](http://www.bern-ost.ch)  
Flachsherstellung  
[www.swiss-german-club.ch](http://www.swiss-german-club.ch)  
Deutsche Botschaft in Bern  
swissblacks und NCBI  
[www.Zentrum5.ch](http://www.Zentrum5.ch)  
Radio RABE 95.6 Mhz  
Andrew Breakspeare Illustrator  
[www.andrew-breakspeare.com](http://www.andrew-breakspeare.com)

## ORGANISATION

### \*Ausschreibung und Preisverleihung des Vereins Dialog und UNESCO Schweiz unterstützt durch das Patronatskomitee

Dr.h.c. Annemarie Huber-Hotz, Vizepräsidentin des  
Schweizerischen Roten Kreuzes  
Edith Olibet, Gemeinderätin der Stadt Bern  
Christian Kauter, CEO Affichage Holding SA  
Maldelaine Viviani, UNESCO Schweiz

OK: Danielle Cerarov-Zaugg, Jelena Mitrovic,  
Yohannes Berhane, Käthi Jaun, Franziska Merz, Wies Gysi